

SMS Solution – Application Form 短消息方案 – 申请表

(To be filled by Applicant) (由申请人填写)

Section A : Mandatory Details to be Filled by the Applicant

申请人必填部分

a) Full Name: <small>(in block letters)</small> 全名 (大写字母)	(First name/Given name) (名)	(Last name/Surname) (姓)																				
	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> </tr> </table>																					
b) Mobile Number: 手机号码	(Please provide your mobile number starting with the country code) 请提供你的手机号码包括国家代码																					
	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> </tr> </table>																					
c) SMS Language: 短消息语言	(Tick any ONE language in which SMS should be relayed to the above mobile number) 请选择你希望接收的短消息语言																					
	<input type="checkbox"/> English 英语	<input type="checkbox"/> Chinese 中文																				
d) Email id: 电子邮箱地址	(Please provide your email-id, where the system generated email of your VISA application status should be sent) 请提供电子邮箱地址, 系统将发送关于你签证审核进度的邮件																					
	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> </tr> </table>																					
e) VISA Applied For Country: 你申请访问的国家是	(Please fill the name of country for which you have applied for VISA) 请提供你所申请签证前往的国家																					
	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> </tr> </table>																					

Section B: Data Protection Consent for receiving SMS & Email

接收短消息和电子邮件的数据保护授权

We shall be using the data provided by you in your SMS application form solely and exclusively to send your application status by SMS to your registered mobile number, and to send you these details also by e-mail at the indicated e-mail address. We may also provide your information to any government or government agency in connection with the processing of your application. **BY SIGNING THIS FORM YOU ARE NOTIFYING US THAT YOU CONSENT TO RECEIVING THIS INFORMATION BY SMS AND E-MAIL.**

我们将使用你所提供的信息仅用于向你登记的手机号码发送关于你的签证申请状况的短消息, 和向你提供的电子邮箱地址发送同样信息。我们可能在审核你的签证过程中向政府或政府机关提供你的信息。你在这份表格上的签字即认可并授权通过短消息和电子邮件的方式接收该信息。

Please note that if you give your consent, you have the right at any time to withdraw this consent by notifying us at UK Visa Application Center or email to **请注意如果得到你的授权, 你仍然在任何时刻有权撤销你的授权, 你可以告知我们的签证申请中心, 或者发送邮件至**

Section C: Disclaimer and Terms and Conditions

- The Short Messaging Service ('SMS') provided to Visa Applicants is to update on current status to the applicant with regards to Visa Application Process. The information provided by SMS is based on the information provided by the British Embassy of Shanghai, China. While Visa Application Centre(VAC) ensures that information is made available to the visa applicant promptly and accurately, the Visa Applicant shall at all times be responsible for providing and maintaining an SMS text compatible mobile phone number where VAC can send text messages regarding the status of the Visa Application to the Visa Applicant. The Visa Applicant is responsible for ensuring connection to a mobile network capable of receiving the SMS Services. The Visa Applicant understands that if The Visa Applicant 's mobile phone is switched off, disconnected for any reasons or is out of coverage for a period of 24 hours or more, The Visa Applicant's mobile network provider may delete any SMS messages to be received by The Visa Applicant.
由签证申请中心提供的短消息服务 (以下简称 SMS) 将向申请人提供即时的签证审核状态。此短消息服务基于英国驻上海总领事馆提供的信息。签证中心将确保及时准确地将信息提供给签证申请人, 同时, 签证申请人应始终确保向签证中心提供的手机号码能够接收签证中心发送的关于签证审核状态的文本信息。签证申请人应始终确保手机所连接的网络可以允许接收短消息服务。签证申请人应理解当手机处于关机状态、因任何原因导致的未连接或不在服务区域, 签证申请人的手机网络供应商将在 24 小时后删除任何接收到的短消息信息。
- The Visa Applicant confirms that the Visa Applicant has provided the accurate mobile number for receiving SMS and that the Visa Applicant is the owner or its legitimate user, or that the Visa Applicant has the consent of the owner or legitimate user, of the mobile phone using for the Services. The Visa Applicant acknowledges that using another person's mobile phone/providing inaccurate mobile phone number/unauthorized use of mobile phone number for receiving the SMS may entail disclosure of Visa Applicant 's confidential information which disclosure shall be at the sole risk of the Visa Applicant
签证申请人确认他已提供了准确的手机号码以接收短消息, 并且确认签证申请人为该手机号码的所有人或合法使用者, 或, 签证申请人已授权该手机号码的所有人或合法使用者来使用该服务。签证申请人确认使用他人的手机、提供不准确的手机号码、未经授权的手机号码接收短消息可能导致签证申请人的个人信息泄露, 对于因此造成的信息泄露, 签证申请人应自行承担相应风险。
- The Services, once purchased, will be available to the Visa Applicant from the time of application till complete processing of the application or such other period as VAC may advise via our website located at <http://www.vfsglobal.co.uk/china/english/index.html>. VAC reserves the right to withdraw this service at any time and without notice. 此项服务一经购买, 将从递交申请时生效直至整个流程结束, 申请人也可通过申请中心网站 <http://www.vfsglobal.co.uk/china/index.html> 来获得其他信息。VAC 保留随时撤销该服务的权力, 无需另行通知。
- The Visa Applicant must not use (or permit any third party to use) the SMS Service to send any message or communication which is Spam, illegal, offensive, abusive, indecent, obscene or menacing or causes annoyance, inconvenience or needless anxiety or infringes the rights of third parties. VAC reserves the right to withdraw the SMS service to such Visa Applicant if The Visa Applicant is in breach of this paragraph 4. VAC may also withdraw the Services if VAC in its sole discretion apprehends that the SMS service is being used for such purposes.
签证申请人不得使用 (或允许任何第三方使用) 该短消息服务来发送任何垃圾邮件, 非法的、攻击性的、粗鲁的、不道德的、淫秽的或具威胁性的信息, 或者任何可能导致烦扰、不便、不必要的焦虑或侵犯他人和第三方利益的信息。如签证申请人违反了此章内容, 或者签证中心独立判断该短消息服务被用于此类目的, 签证中心保留取消对此类签证申请人提供短消息服务的权利。
- For operational reasons VAC may vary the technical specification of the Services with or without notice. In the event of any change to the Service these Terms and Conditions is to be treated as varied accordingly.
签证中心可能因为运营原因变更该服务的技术规格并且可能不发布任何通知。如服务内容有所改变, 本条款的规定也会相应作出调整。
- The time to deliver the SMS is dependent on several factors such as upon the traffic on the mobile network and whether The Visa Applicant mobile phone is within reach and switched on and cannot therefore be guaranteed by VAC. VAC is not a mobile network operator and does not guarantee the delivery of SMS text messages.
短消息的传输速度将取决于若干原因, 诸如手机网络的畅通度, 以及签证申请人的手机是否在信号区域内, 是否处于开机状态等签证中心无法确保的情况。签证中心不作为手

机网络操作方，因此无法确保短消息信息的传输。

7. The Visa Applicant acknowledges that the SMS Services may, at any time, be adversely affected by problems with The Visa Applicant mobile phone network, force majeure events including, without limitation, interference to the network coverage. VAC is not responsible or liable to The Visa Applicant for any loss, damage or expenses incurred directly or indirectly by The Visa Applicant as a result of any difficulties experienced by the Visa Applicant's mobile phone service provider. Subject to the constraints described within this paragraph 7, VAC shall carry out the services with reasonable care and skill
签证申请人确认了解短消息服务可能在任何时候因为签证申请人的手机网络故障，不可抗的灾害，而导致出现包括，且不限于，网络覆盖范围遭干扰的问题发生。签证中心对于因签证申请人手机网络供应商所造成的签证申请人的任何损失，损害或者任何直接或间接的花销将不承担任何责任。尽管受到以上条款的制约，签证中心仍将为该服务提供合理的维护。
8. If The Visa Applicant does not receive SMS relating to these Services, the Visa Applicant should inform VAC through email or Helpline numbers.
如签证申请人未收到短消息，应通过发送邮件，或拨打咨询电话来与签证中心取得联系。
9. The SMS service delivers the Visa Application Status based on the information received by VAC from the British Embassy.
传送签证申请状态的短消息服务基于签证中心从英国大使馆获得的信息。
10. To use the Services, The Visa Applicant should refer to the instructions available on the <http://www.vfsglobal.co.uk/china/english/index.html> website. The Visa Applicant agrees to comply with all instructions we may give concerning the Services, including any security instructions. We will be entitled to treat any failure by Visa Applicant themselves to comply with these instructions as a breach of these Terms and Conditions, which will entitle us to deny Visa Applicant access to the Services.
为使用该服务，签证申请人应查看网站 <http://www.vfsglobal.co.uk/china/index.html> 上的指示。签证申请人应同意遵守关于该服务的所有指示，包括任何安全方面的指示。如签证申请人未遵守这些指示，将被认为违反了相关的条款和规定，我们将有权拒绝签证申请人使用该服务。
11. The Visa Applicant is responsible for paying charges for the message origination. Charges once paid for SMS service will not be refunded under any circumstances.
签证申请人将为始发信息支付费用。短消息服务的费用一旦支付，在任何情况下将不做退还。
12. The Visa Applicant shall at its sole risk be responsible for taking all reasonable steps to prevent unauthorized persons gaining access to the Services.
签证申请人应自行承担风险并采取一切合理的手段确保没有未经授权的人来获得该项服务。
13. While VAC takes every precaution transmission of information to transmit information. VAC shall not be responsible or liable for any unforeseen events and circumstances beyond the reasonable control of VAC.
签证中心将采取一切预防措施来谨慎传输信息。签证中心对于无法预知的事件以及不在签证中心可以合理控制范围的情况下不承担相应的责任。
14. VAC may in its sole discretion temporarily suspend the provision of the Services if such provision could materially affect the quality of any telecommunications service, including the Services, provided by VAC.
如果该服务在较大程度上影响了电信业务，以及签证中心提供的服务，签证中心可能经由自身判断暂时停止提供该服务。
15. VAC specifically excludes all liability of any kind (including negligence) in respect of any third party information or other material made available on, or which can be accessed using SMS text services.
签证中心特别声明不承担由任何第三方通过短消息服务提供的信息或其他材料产生（包括因疏忽导致）的任何责任
16. This Terms and Conditions is governed by the law of China and both parties submit to the exclusive jurisdiction of the courts in Shanghai, China.
该条款和条件受限于中国法律，双方都由中国上海的法院专属管辖。

I have read and understood the Disclaimer and the terms and conditions contained therein and agree to abide by the same.

我已阅读，理解并同意遵守此免责声明与条款和条件。

Signature of the Applicant 申请人签字	Date 日期	Place 地点

For Visa Application Centre Use ： 仅供签证中心使用	Submission Officer's Name: 受理人员姓名：	
	Visa Application Ref Number: 签证受理号码：	